



Boletim Mensal Suzuka

Dezembro/2017

№152

ポルトガル語版

Estamos procurando grupos que possam vender comidas, artesanatos, e apresentar danças e músicas de seu país no festival Wai Wai Haru Matsuri!

Barracas: Estamos com as inscrições abertas para quem deseja vender alimentos ou produtos típicos de seu país. O alimento a ser vendido deve ter a autorização do Centro de saúde (Hokenjo).

Vagas: 20 (por ordem de inscrição, preferencial ao residente de Suzuka)

Taxa: ¥5,000

Inscrição: Até o dia 28/dez (qui), por email ou fax à SIFA. Informe endereço, nome, telefone e País.

※ Aceita-se 2 grupos de cada país.

Show: Deseja apresentar dança, músicas, brincadeiras de crianças de seu país? Estamos esperando inscrições de variadas apresentações.

Inscrição: Até o dia 28/dez (qui), por email ou fax à SIFA, informe endereço, nome, telefone, conteúdo da apresentação.

Waiwai haru matsuri 2018

Data: 22/abr/2018 (dom)

Local: Suzuka Hunter, parque Benten'yama



< Informações: SIFA ☎059-383-0724 FAX 059-383-0639 ✉sifa@mecha.ne.jp >

Curso para preparar-se para o Nihongo Nōryoku Shiken N1

Para: Pessoas que foram aprovadas no teste N2, ou que já estudou para o teste de N1.

Data: 18/jan (qui) ~ 28/jun(qui), 20 aulas, das 19:00 às 20:30

* Folga: 22/mar, 26/abr, 24/mai

Local: Sala de estudos do prédio de Jefree Suzuka

Vagas: 15 (por ordem de inscrição)

Taxa: ¥6,000 (será cobrado no primeiro dia de aula).

Teste de Proficiência da Língua Japonesa: 1/jul/2018 (dom).

Inscrição: até 11/jan (qui), por e-mail ou telefone para SIFA.

< Informações: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp >



Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 14/dez (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas

◀ Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) ▶

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,106
peruanos.....	1,201
chineses	918
norte e sul coreanos	562
filipinos.....	553
outros	1,653
total	7,993

(segundo dados de 1/nov de 2017)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2018.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f https://www.facebook.com/sifa.suzuka



INFORMAÇÕES

Reunião explicativa para o ingresso Escolar do Ensino Fundamental

< Informações: Kyōiku shien ka >
(Seção de Apoio a Educação) ☎059-382-9055

Explicações e consultas sobre o ingresso escolar e os materiais para crianças estrangeiras e seus responsáveis.

Venha junto com a criança.

Data: 16/dez (sáb) 13:30~15:30 (recepção 13:15)

Local: Escola fundamental de Makita

(Suzuka shi Okada 1-29-1)

Conteúdo: Adulto: explicação para os ingressantes da Escola fundamental (apresentação do dia-dia, eventos durante o ano na escola fundamental, materiais a ser preparados)

Consultas: (poderá tirar dúvidas que tenham em relação ao ingresso na escola)

Crianças: aula experimental em escola de ensino fundamental

Outros: no dia haverá intérpretes de língua portuguesa, língua espanhola, língua filipina, língua chinesa, língua inglesa.



Bloqueio de trânsito ao redor do Usina de incineração no dia 30/dez (sáb)

< Informações: Seisō center >
(Usina de incineração) ☎059-372-8707

Conteúdo do bloqueio

- período do bloqueio: 8:30 ~ 16:30
- deverá entrar pela rua do cruzamento entre 643 e Misono kōgyō danti mae
- a rua leste da usina será mão única
- na volta dirigir se à via 643 (não poderá passar pela rua leste da usina)



Curso de plantio de Gueishun (enfeite de ano novo)

< Informações: Suzuka seishōnen no mori >
(Floresta de jovens de Suzuka) ☎059-378-2946

Vamos montar um vaso de plantio para o ano novo, e enfeitar a entrada da sua casa.

Data: 17/dez (dom) 10:00~12:00

(será realizado mesmo com chuva)

Local: Parque Suzuka seishōnen no mori
(Sumiyoshi chō Minami tani guti)

* Recepção: reunir-se no escritório

Conteúdo: Plantio em vaso Vagas: 50 (por ordem de inscrição)

Taxa: ¥700 (valor do material)

Inscrição: por telefone para Suzuka seishōnen no mori.



Balcão noturno para recebimento de imposto

< Informações: Nōzei ka >

(Divisão de Pagamento de Impostos) ☎059-382-9008

Data: 26/dez (ter) e 27/dez (qua), das 17:15 às 20:00.

Local: Nōzei ka, 2º andar da Prefeitura.

Conteúdo: Pagamento de imposto municipal, esclarecimento de dúvidas, trâmites para débito em conta bancária, etc



※ A entrada norte estará fechada. Utilize a entrada sul.

※ Não há intérpretes

Expediente do mirante da Prefeitura

< Informações: Kanzai ka >

(Divisão de administração de propriedades) ☎059-382-9009

29/dez(sex) ~ 31(dom)	fechado
1/jan (seg)	6:30 ~ 17:00
2/jan (ter), 3/jan (qua)	10:00 ~ 17:00
4/jan (qui)	Horário normal

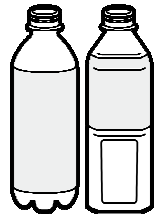
Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

Cuidados ao tomar em garrafa Pet

Se tomar na boca, as bactérias da boca pode entrar. Com o passar do tempo, as bactérias podem aumentar e tornar a bebida não saudável.

- Quando abrir tome o mais rápido.

- Coloque no copo e beba.



Informações da Província de Mie

EVENTOS

Vamos todos conectar! “circulo” de Suzuka

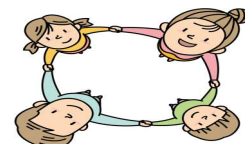
< Informações: tiiki kyōdō ka >

(Divisão de cooperação regional) ☎059-382-8695

Data: 3/dez (dom) 10:00~15:00

Local: Suzuka Hunter, Praça de eventos do 2º andar
(Sanjo 2-5-1)

Conteúdo: Experiência, vendas, stands de promoção, exposições de painéis de apresentação das atividades dos órgãos, distribuições, palco com apresentações de dança e mágica.



Procura se participantes para apresentação de treinamento da cerimônia de ano novo do corpo de bombeiro

< Informações: Shōbō sōmu ka ☎059-382-9162 >
(Divisão de Assuntos Gerais do corpo de bombeiros)

Para: pessoas acima de 18 anos de idade, que desejam participar do treinamento de lançar água e de resgate.

Data: 8/jan/2018 (seg, feriado) a partir das 10:00~11:30

Local: Pista Internacional do Circuito de Suzuka

Conteúdo: assistência no treinamento de lança-água do corpo de bombeiro, e auxílio no treinamento de resgate.

Vagas: 31 (por ordem de inscrição)

Taxa: gratuito

Inscrição: no dia do evento a partir das 9:00, dirija-se à recepção da cerimônia de ano novo do corpo de bombeiro.

* Haverá lembrancinhas para as pessoas que participarem do treinamento.



pixta.jp

Papai Noel montado num balão

< Informações: Tiiki shiguen katsuyō ka >
(Divisão aplicação de recursos regionais) ☎059-382-9020

O Papai Noel poderá aterrizar de um balão de ar em algum lugar da cidade. Local previsto da decolagem é a margem do Rio de Suzuka. Talvez as crianças possam receber algum presente do Papai Noel!

Data: 23/dez (sáb) 7:00~9:00

※ Obedeça as regras de trânsito e tome cuidado com os carros quando for atrás do Balão.

◆ Carona de Balão

Poderá embarcar num balão.

Data: 23/dez (sáb) 16:30~19:30

Local: Estacionamento oeste de Aeon mall Suzuka (Bell city)

Vagas: Aproximadamente 80 (por ordem de chegada)

Taxa: ¥ 1,000 por pessoa (acima de 13 anos de idade)

¥500 (crianças até 12anos de idade)



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

< Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública) > ☎059-327-5030 FAX059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tanto” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame/ Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	19/fev (seg) 9:00~11:00	Hoken center	¥1,000
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	9/fev (sex) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken center	¥ 1.500
	※ Traga toalha de banho. ※ Poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou que amamentam também, mas não garantimos resultado exato.		
Câncer de mama (mamografia, exame de toque) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	9/fev (sex) , 19/fev (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken center	¥1.800
	27/fev (ter) 9:00~11:00		
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservatório no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	9/fev (sex) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken center	¥ 1.000 Para quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	27/fev (ter) 9:00~11:00		
	19/fev (seg) 13:00~15:00		
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame.		

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 5/jan (sex), ou enviar FAX ou Cartão Postal informando, exame que deseja realizar, data desejada (AM/ PM), nome, furigana, data de nascimento, no postal, endereço e número de telefone.

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ No dia 9/fev(sex) podemos tomar conta do seu filho durante o exame.

“Pontos principais de 4S” para reduzir acidente de trânsito

Silver (idoso)

Quase metade das vítimas de acidente de trânsito são idosos. Devemos compreender que a capacidade física do idoso diminui por causa do envelhecimento. Vamos dirigir com gentileza para os idosos.

Seatbelt (cinto de segurança)

Todos do carro devem usar o cinto de segurança. Crianças devem utilizar assentos infantis corretamente!

Sake (bebida alcoólica)

“Nunca dirija”, “fazer o outro dirigir”, “não perdoar direção” alcoolizado.

Vamos acabar com direção alcoolizada na província de Mie!

Speed (velocidade)

Quanto maior a velocidade, maior a distância de parada, maior o impacto no momento de uma colisão. Vamos dirigir a uma velocidade segura!

Pagamento de imposto de Dezembro

★ Imposto Bens Imóveis; Projeto de urbanização (3ª parcela) ★ Imposto de seguro nacional de saúde (6ª parcela)
【Prazo de pagamento 25/dez (seg)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008>

Mapa de utilidade da cidade de Suzuka

(acesso por internet)

★ Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/>

★ Boletim de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

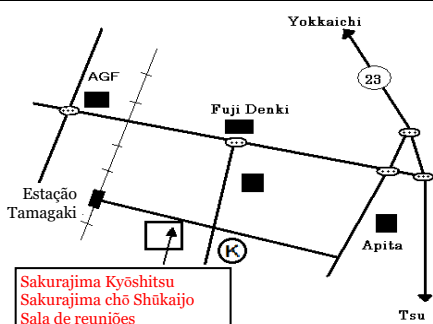
★ Curso de língua japonesa, reforço escolar

<http://g.co/maps/bx9ab>

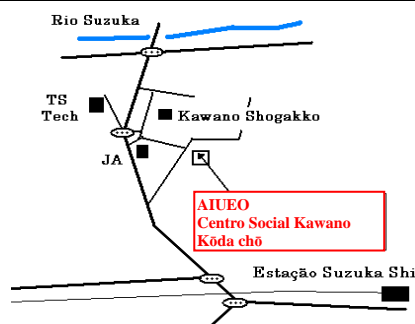


Curso de Japonês

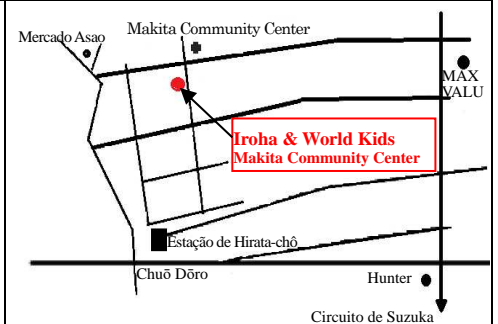
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Dezembro
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-1554-3093	2,9,16 (sáb) 18:00~19:30
SIFA		Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	6,13,20 (qua) 19:30~21:00
Curso de Japonês Makita Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	2,9,16,23 (sáb) 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	9,16 (sáb) 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyōshitsu / World Kids